

# シャンティ

shanti

2009  
冬  
1月号

復興への祈り  
アフガニスタン  
特集



手を、とりあうこと。

私たちは向き合います。苦難の中にいる人々と世界に。



社団法人 シャンティ国際ボランティア会

# プロジェクトの風景

a Scene of Our Project



校庭に咲いたひまわり

## カンボジア 〈学校建設〉

School  
Construction  
in  
*Cambodia*

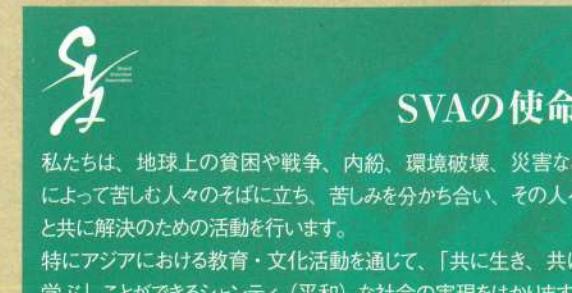
世界遺産アンコールワットのあるシェ  
ムリアップ州都から、車で1時間半の場  
所にあるトロピヤン・クロサーン小学校。  
2008年10月、5つの教室と図書室が  
併設された新しい校舎が完成しました。

これまで、ヤシの葉をふいた屋根と  
それを支える柱だけの質素な建物で勉強  
していた子どもたちが、新しい校舎に目

を輝かせて登校しています。新しい教室  
の席に得意げに座り、図書室で夢中になつ  
て絵本を読む、22人の子どもたちの「勉  
強したい」という意欲が伝わってきます。

この校舎は、日本テレビの「行列ので  
きる法律相談所」100枚の絵でつなぐ学校  
建設プロジェクトの企画で建てられま  
した。その100枚の絵はタイルに焼き付け  
られ、図書室の壁を飾っています。  
2008年、SVAを通してカンボジ  
アに18の新しい校舎が贈られる予定です。  
日本の多くの方の想いが「学校」という  
形になって届いた時、子どもたちにひま  
わりのような笑顔がひろがりました。

(カンボジア事務所 鈴木晶子)



cover  
Photo

表紙:アフガニスタン、パーミヤン遺跡とブルカの女性  
[撮影:川畠嘉文]

卷頭言

# 道

共に生き、共に学ぶ  
そして、喜びと悲しみ

会長 若林恭英

新たな年を迎へ、皆さまにはご清祥のことと拝察申し上げます。

シャンティ国際ボランティア会は、設立30周年を2年後にひかえ、大きな節目を迎えようとしています。そんな折り、2008年は第7回井植記念「アジア太平洋文化賞」を受賞するという栄誉に浴しました。

10月、大阪国際会議場で開催された授賞式に、茅野俊幸専務理事とともに出席してまいりました。その受賞理由は、「1981年からアジアで図書館活動を中心とした教育支援活動を続け、その活動を通じて草の根レベルの交流とネットワークを培い、お互いが学びあう機会を作ってきた」ことに高い評価をいただいたからです。

振り返ってみると、当会の設立当初、まだ民間人による国際協力は一般的ではありませんでした。カンボジア難民キャンプ

の惨状を見て、「困難な状況におかれている人びとを見過ごすことができない」というその一念から、まだ誰も歩いたことがない、先の見えない道を、一步一步進んでまいりました。「共に生き、共に学ぶ」という願いのもとに、多くの方が活動に関わり、支援をくださり、現地を訪問されました。それが今日の活動の基盤です。それ故に、ご支援をくださっている皆さまと、これまでの歩みが評価された喜びを分かち合いたいと思います。

一方で、8月にはアフガニスタンで活動中だったペシャワール会職員、伊藤和也さんが拉致・殺害されるという不幸がありました。同じ志を持ち国際協力の道を歩むものとして、活動の困難さを痛感させられました。改めて



第7回井植記念「アジア太平洋文化賞」受賞式にて

伊藤さんのご冥福をお祈りするとともに、当会においても安全管理に一層配慮していかなければなりません

近年の世界的な経済不況の波によつて、子どもたちはより困難な状況に追い込まれています。活動のなかで直面するそう

れた現実を、各地に職員が赴いて報告す

る機会や現地の人びとの交流を通してお伝えしたい。それがアジアの人びととこれからも歩んでいきたいと思います。

お伝えしたい。それがアジアの人びとと

高い評価をいただいたからです。

振り返ってみると、当会の設立当初、まだ民間人による国際協力は一般的ではありませんでした。カンボジア難民キャンプ

FROM THAILAND

## わたしの好きな絵本

my favorite book

わたしはミウ。4歳。保育園に通っています。家族は、お母さんとおばあちゃん、おじいちゃん。お母さんはおかげ屋さんをしていて、朝、市場に行って袋をいっぱい提げて帰ってくるの。わたしも一緒に行つてお手伝いするのよ。

図書館は大好き。絵本がたくさんあるし、いろんな活動も楽しいよ。お母さんはいつも借りてきた絵本を読んでくれるの。

好きな絵本は『おかあさんのお菓子』。クマのお母さんと子どもの話なの。クマちゃんがかわいいし、クマちゃんのお母さんが作るクッキーはすごくおいしそう。わたしはクッキーを食べたことないけど、どんな味かな、おいしいんだろうな、って思いながら読むの。まだ字は読めないけど、何度も聞いているうちにお話を全部覚えちゃった。ほかの図書館と合同の絵本を読む大会があったとき、この本を読んで一等賞をとったの。お母さんがよろこんでくれて、うれしかった。

大きくなったらお医者さんか、シンデレラみたいに踊るダンサーになりたい。

(インタビュー SVAタイランド ジム)

チュアバーン・スラム図書館で、ミウちゃん(前列中央)とジムスタッフ(左端)

# 女性が働くこと

「笑いすぎです」、「シャルワカミーズがめくれています」、「男性に近く寄りすぎです」。スタッフからの指摘が飛び交う。地方の田舎に行くたびに、帰りの車の中は延々と私の反省会になる。女性が会話の中で笑顔を振りまくのは、男性を誘っているとしてふしだらだと思われたり、勘違いされたりすることがあるらしい。男性と話をすることもあるらしい。男性と話をする際の距離にも気をつけなければならない。一人分以上間隔をあけて座るのがたしなみのある女性とされる。それでも実際私に求められる規律は、アフガン女性が日常守っている規律の半分程度と思われる。反対に地味に地味に化粧もしないで仕事をしていいる、「少しは、気を使つたほうがいいのではないか? 綺麗な顔を寄せ合って乗るのは好ましく見られた方が得することも多い

ですよ」と言われたりして、一体どっちなんだと呆れてしまう。そんなに気をつける必要があるのか、と最初は思つたが、実際の活動にも大きな影響をおよぼす。「ふしだらな外国人の女性の働く団体にはとても協力できない」という「立派な」理由として成立する上に、下手をすると襲撃などを命に関わる問題へと発展することも現実にあるのだ。

ある時、これから地方の活動地にでかけるという時にスタッフを含めて4人が行くことになつて5人乗りの車だから、前5人乗りの車の台数だつた。今日の訪問は私が女性でないと難しいからだ。

女性がアフガンで働くことは、外国人であるだけでも既にいる壁に加えて、更なる困難があることは確かである。それでも、女性の視点が必要なのは、女性の領域に足を踏み入れることができる

よく民家に招待されると、ま

ず客室に案内される。離れになつて

ている時もあるが、大抵は入り口のすぐ隣という設計が多い。男

性客はその部屋を出てうろうろする

のはマナー違反とされ、大抵

ない。そのため2台で行くことにしたのだが、2台目の車が手配できずもめていたのだった。「私はそんな気にしないから、大丈夫」と声をかけると、私

のための気遣いではなく、問題は村人が変な誤解をすると困るということだったのだ。

女性が奥へと連れて行つてくれる。家主が奥へと連れて行つてくれる。

どきどきしながら客室を出て奥に

行くと、半分壁が壊れた平屋の

中庭で女性たちが薪を組んで料理

があつた。

アフガンの人びとは暮らし、が大

変でも、客人を歓待する。時に

は、立派な客室とは裏腹に壁は崩れ、家具なども一切ない家も

ある。女性たちは、客が訪れる

たびに大量の食事を用意する。大

上：豪雨で川が氾濫し橋が決壊したため、村人の助けで対岸に渡る  
中：学校を建てたドグラク村の村長と談話  
下：山本スタッフを通して、アフガン人女性の生の声聞くことができた



## 復興への願い

### 私たちの美しい国

私たちの愛する国  
この川も、この地も、

春も、山も、全てが愛しい  
この国は私たちの悲しみを癒し、心を解放してくれる

私たちの体の一部  
アフガニスタン  
(「私たちの美しい国」より)

2008年7月、タリバンが、東北部のニューリスタンを制圧したというニュースが飛び込んできた。治安の悪化は顕著になつて、NGO関係者らの名簿が流出したといううわさが流れ、パキスタンに家族を残すスタッフは、毎週恐怖の中を帰路につく。

ままならない復興、見えない平和の糸口にたまらなくなつたスタッフが、私の部屋にやってきた。涙が止まらないのだ。私もうら泣いた。泣いてもどうしようも

ないのだが、毎日何人の犠牲者が出ている現状に時折どうしようもなく耐えられなくなる。

年に数回、スタッフと一緒に食事会を開く。その時は、アフガンの音楽家たちを招き、アタン(アフガンの踊り)を踊り明かす。私が毎回リクエストするのは、「ダ・スムン・ゼバ・ワタン」というナンガハール州で生まれた歌である。

「私たちの美しい国」という意味だ。アフガンをこよなく愛する歌で、私は、今の彼らの思いを代弁していると思う。息子が誘拐され、袋詰めにされているのを見つけたスタッフ、反政府勢力に車を止められ、銃口を頭に突きつけられたスタッフ、目の前で車が爆破しショック状態になったスタッフ。それでも、この国を復興したいという強い思いで日々活動を続けている。

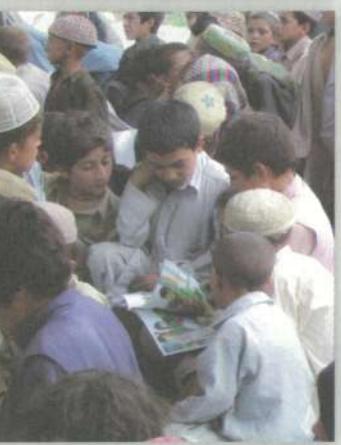
本当に平和を望むアフガンの人びとの声が届くのか、私たちがしなければいけないことはまだま

た。治安の悪化という厳しい状況に直面しながらも活動を継続して来られたのは、あたたかく見守つてくれたはださった多くの支援者のおかげです。日本から支えてくださる皆さまの想いは、現地スタッフの心の支えとなっています。この場をおかりして感謝申し上げます。今後とも、宜しくお願い申しあげます。

事務所の開設から今日まで、治安悪化という厳しい状況に直面しながらも活動を継続して来られたのは、あたたかく見守つてくれたはださった多くの支援者のおかげです。日本から支えてくださる皆さまの想いは、現地スタッフの心の支えとなっています。この場をおかりして感謝申し上げます。今後とも、宜しくお願い申しあげます。

山本英里（やまと・えり）

1974年、静岡県生まれ。英ブリストル大学大学院修了課程修了。2001年SVAタイ事務所に勤務。2002年ユニセフのアフガニスタン事務所に出向。2003年からSVAアフガニスタン事務所の現地調整員を務め、2007年5月から東京事務所海外事業課。2008年6月からアフガニスタン事務所長代行を兼務。



戦争前、自然豊かな美しい国だったアフガン。  
現在は多くの都市、村が爆撃によって破壊されている  
(撮影：川畠嘉文)

上：子ども図書館での絵本の読み聞かせ  
(撮影：安井浩美)  
下：1冊の絵本と一緒に読む男の子たち





生涯チャレンジし続けたい

4年前、大学に入学した時に渡された1枚のチラシ。いきいきとした目をしたカンボジアの子どもたちの写真があった。「この子どもたちに会いたい」と思った。それが広瀬遼さんとカンボジアとの最初の出会いだった。

学生が主体となつて運営するNGO「風の会」に入り、カンボジアを訪問し、子どもたちと交流した。現地で、子どもたちの自立支援の活動をしている「アジア子供教育基金」代表の堀本崇さんと出会い、考え方や生き方に大きな影響を受け

た。「カンボジアの復興に携わるために、人びとの心の拠り所である仏教を知りたい」とカンボジアで僧侶になつた堀本さん。純粹な想いを行動に移せる彼に憧れ、その姿に一歩でも近づきたいと思った。ところが、2006年11月、その堀本さんがカンボジア国内で交通事故に遭い亡くなつた。当時大学3年生だった広瀬さんは、尊敬する堀本さんへの追悼の意を込め、カンボジアに学校を建てることを決心した。生半可な気持ちではできなかつて、大学を休学し、資金集めを開始した。

り返る。  
「今春、広瀬さんは大学を卒業し、テレビ局に就職する。「社会に貢献できることをしたい」「生涯成長し続けたい」という2つの信念を持ち、新たな世界に飛び込むうとしている。

「不安もあるけれど、目標のためには諦めずにチャレンジし続けたい」と真剣な眼差しで語つてくれた広瀬さん。その目は、未来を見つめるカンボジアの子どもたちの瞳と重なつて見えた。

暮らしが、実はいかに豊かな言葉によって彩られていることか。山道を歩きながら入びとが歌い奏でる言葉、生命の誕生、そして、死に際して語られる言葉、目に見えない精霊たちに向かつて語られる言葉。モンの村にいると、語りだされる言葉に「いとよなみ」がきつとあるに違いないと感じます。

モンの語りの世界、目には見えないけれど豊かな世界を少しでも伝えることができれば、幸いです。



初めのうちは何十社という企業にあたつたが、その度に断られ、苦しい日々が続いた。しかし、家族や知人に頼ることには抵抗があり、仕方なく借金をする覚悟をした。そんな時、友人から「もう周りにいる人間を信じていいんじやないか」と言われ、はつとした。自分がやろうとしていることに賛同してくれる人たちがすぐ近くにいた。「自分が動き始めると周りも動く。人との信頼関係って大事ですね」と広瀬さんは語る。堀本さんの知人や自分の友人、活動に共感してくれた47人が寄付をしてくれた。

学校建設は、建設後のフォローアップも大切にしているSVAを選んだ。そして自らも基礎工事を手伝うために1ヵ月でカーナバジンへ二度つづき、

ラオスの山に住むモン族は、もともと文字を持っていないが、昔から伝わる民話を世代から世代へと口承で語り継いできました。1997年から数年間、私はラオス文化研究所の協力を得て、山の村々を回り、お年寄りたちが語る民話を数百話録音しました。この本ではその中から11話を解説とともに紹介しています。日本人の感覚からすると受

ラオスの山からやってきた  
モンの民話

安井清子

『ラオスの山からやってきた  
モンの民話』

発行・訳・解説 安井清子  
定価 1050 円



『ラオスの山からやってきた  
モンの民話』  
発行・訳・解説 安井清子  
定価 1050円

本の紹介

Shanti  
シャンティ

A group of approximately 15 children and one young man are posing for a photo outdoors in a wooded area. The group is arranged in two rows, with some children standing on a low wall or ledge. They are all smiling and making peace signs with their hands. The background shows dense green trees and foliage.

初めのうちは何十社という企業にあたつたが、その度に断られ、苦しい日々が続いた。しかし、家族や知人に頼るところには抵抗があり、仕方なく借金をする覚悟をした。そんな時、友人から「もつと周りにいる人間を信じていいんじやないか」と言われ、はつとした。自分がやろうとしていることに賛同してくれる人たちがすぐ近くにいた。「自分が動き始めるときも動く。人との信頼関係って大事ですね」と広瀬さんは語る。堀本さんの知人や自分の友人、活動に共感してくれた47人が寄付をしてくれた。

The image shows the front cover of a book titled "Laos no Yamakara Yattekita Mon no Iwai" (Moral Tales from the Mountains of Laos) by Kuniaki Sugino. The cover features a colorful, hand-drawn style illustration of two figures standing in a lush, tropical forest setting. One figure is a man in a brown vest and white shirt, and the other is a woman in a red dress. The title and author's name are printed in a stylized font above the illustration. The background of the cover has a repeating pattern of stylized trees or foliage.



## 国境の町メーソットの ビルマ人

## 事務所の ご近所さん

→ タケ県中心  
(80km)

**Casa Mia**  
イタリアンから、ビルマ、  
タイ料理まで何でもあり。  
しかも安くて美味しい。  
NGO職員たちの溜まり場。  
名物ウェイターのチャーリーくんは  
ひょうひょうとした雰囲気が魅力

# アメジストの散歩道

(海外事業課) 山室仁子



# SVAからのお知らせ

## i 募金の税金控除について

シャンティ国際ボランティア会は、特定公益増進法人の認定を受けています。ご寄付は税金控除の対象になります。お手元にある当会発行の領収証を添付して、確定申告を行ってください。

ご遺産、相続財産の寄付についても非課税となります。法律上の手続きがございますので、詳しくは専門家、または当会にお問合せください。

担当○経理・総務課 市川齊

## i 今年もご支援ありがとうございました

2008年多くの方からの募金と励ましをいただきました。アジアの子どもたちの未来がより良いものになるように、来年も精一杯努めていきたいと思います。

皆さまとアジアの子どもたちに、佳き新年が訪れる事を願っています。

12月27日～1月4日まで東京事務所は冬休みをいただきます。

## リサイクル・ブック・エイドにご協力を!



読み終わった本や不要になったCDやDVD、ゲームソフトを寄付して、アジアの子どもたちの教育を支援する「リサイクル・ブック・エイド」。2008年10月から申込み方法が変更になりました。ダンボール1箱分(本またはCDで30点程)以上を梱包いただき、電話かFAX、またはホームページからSVAにご連絡ください。箱数と集荷希望日(お申込みから10～20日後)をお伺いします。送料は無料です。

(少量の場合はSVAに直接お送りください。その場合は送料のご負担をお願いします。)

担当○国内事業課

## 社団法人 シャンティ国際ボランティア会

〒160-0015

東京都新宿区大京町31 慈母会館2・3階

TEL 03-5360-1233  
FAX 03-5360-1220

WEB <http://www.sva.or.jp>  
E-Mail [info@sva.or.jp](mailto:info@sva.or.jp)

郵便振替 00150-9-61724

● 当会へのご寄付は、所得税および法人税、相続税の優遇措置が受けられます。

「シャンティ」は、FSC森林認証紙(SGS-COC-1773)に  
ノンVOCインキ(石油系溶剤0%)で印刷しています。

## 2009年度通常総会のお知らせ

2009年度通常総会を下記の通り開催いたします。

社員会員の皆さんには3月初旬にご案内と総会資料をお送りします。総会での議決権は社員会員の方のみになりますが、賛助会員の皆さんにもご出席いただき、傍聴、発言していただくことができます。

(総会についての詳しいご案内を同封しています。ご覧ください。)

日時 2009年3月27日(金)

通常総会 13:30～17:30

懇親会 18:00～19:30

会場 同封のチラシに記載しています。

主な議題 2008年度事業報告・決算報告について

2009年度事業計画・予算案について

役員・代議員改選

担当○経理・総務課 市川齊・河口尚子

## 訃報



2008年11月20日、東京事務所の経理・総務課の澤田隆史スタッフが、肺炎のため亡くなりました。48歳でした。

青森県出身の澤田スタッフは、1984年東北福祉大学を卒業すると同時に上京し、SVAの職員になり、まだ組織として整っていない草創期から活動を支えました。身体に障がいがありながらもそれを感じさせないほどの活躍ぶりで、海外の活動現場に立つことはありませんでしたが、パソコンやデータ管理の知識にも優れた大変頼りになる人でした。SVAのことでわからないことは、なんでも聞いていました。まさに縁の下の力持ちであり、私たちの知恵袋でもありました。

近年は、会員業務や募金の領収証発送などの支援者対応を務めています。お札状に一言手書きのメッセージを添えるため、コツコツと残業する姿もよく見られました。

SVAの活動に貢献してきた澤田隆史氏のご冥福をお祈りいたします。

■スタッフのひとこと 「冬といえば…」

子どもの頃、冬はもっと寒かったような気がします。

30～40年前の横浜のことですが…都心では、3セ

ンチもあるような霜柱や、水溜りに厚く張った氷を見かけることもなくなりました。やはり、温暖化が進んでいるんですね。(経理担当 黒澤真理子)

■ぐりとぐらのおきやくさま。赤と青のマントのぐ

りとぐらが、雪の中を歩く姿に憧れて、姉とバスタオ

ルをかぶつて真似することを思い出します。子どもたち

が大きくなつたときに、気持ちがほっこりするよう

な思い出がたくさんありますよつ。(伝統担当 佐藤麻耶)

■一月17日は、「阪神淡路大震災」の日。家の焼け

た臭い漂う被災地が記憶に甦ります。多くの方が亡

くなつたあの日から14年を経て、どれだけの人が「我

がこと」と感じているでしょうか。年に一度、あの

震災を振り返り、命の大切さを顧みたいと思います。

(緊急救援担当 白鳥幸太)

■編集後記 亡くなつた澤田隆史スタッフは、一本筋の通つた、目立つことを嫌う人でした。確かに存

在したという生きた証を鮮烈にのこして、逝つてしま

われた澤田さん。まだ悲しみでいっぱいですが、澤

田さんの想いをスタッフみんなで受け継いでいきたい

と思います。次号から編集担当が替わります。今ま

で読んでくださつてありがとうございました。(村田晃)

■子供の頃、冬はもっと寒かったような気がします。

都心では、3セ

ンチもあるような霜柱や、水溜りに厚く張つた氷を

見かけることもなくなりました。やはり、温暖化が

進んでいますね。(経理担当 黒澤真理子)

■ぐりとぐらのおきやくさま。赤と青のマントのぐ

りとぐらが、雪の中を歩く姿に憧れて、姉とバスタオ

ルをかぶつて真似することを思い出します。子どもたち

が大きくなつたときに、気持ちがほっこりするよう

な思い出がたくさんありますよつ。(伝統担当 佐藤麻耶)

■一月17日は、「阪神淡路大震災」の日。家の焼け

た臭い漂う被災地が記憶に甦ります。多くの方が亡

くなつたあの日から14年を経て、どれだけの人が「我

がこと」と感じているでしょうか。年に一度、あの

震災を振り返り、命の大切さを顧みたいと思います。

(緊急救援担当 白鳥幸太)